

____.____.2023

____.____.2023

**МЕМОРАНДУМ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ
МЕЖДУ
УО «АЛМАТЫ МЕНЕДЖМЕНТ
УНИВЕРСИТЕТ» И
МЕЖДУНАРОДНЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ
«АСТАНА»**

**MEMORANDUM OF COOPERATION
BETWEEN EI "ALMATY MANAGEMENT
UNIVERSITY" AND "ASTANA"
INTERNATIONAL UNIVERSITY**

Международный университет «Астана», в лице Президента Ирсалиева Серика Азтаевича, с одной стороны, и УО «Алматы Менеджмент Университет», в лице Ректора Куренкеевой Гульнары Турдалиевны, с другой стороны, именуемые в дальнейшем как «Стороны», признавая выгоду для Сторон через установление международных связей, заключили настоящий Меморандум о нижеследующем:

EI "Almaty Management University" represented by Rector Kurenkeyeva Gulnara Turdalievna on the one hand and "Astana" International University, represented by President Serik A. Irsaliyev on the other hand, hereinafter referred to as the "Parties", acknowledge the benefits to their respective organizations through the establishment of international cooperation have agreed as follows:

Настоящий Меморандум является рамочным и содержит основные принципы и условия сотрудничества. Настоящий Меморандум ни одним из своих положений не будет противоречить национальным законодательствам ни одной из Сторон.

This is a framework MOU which contains the basic principles and terms of cooperation. The provisions of the present MOU will not contradict the national legislation of the states of the Parties.

Статья 1

Стороны согласились установить и развивать сотрудничество в сфере образования, научно-исследовательских работ, совместных образовательных программ, проектов и тренингов, специализации и повышения квалификации кадров, обмена учеными и преподавателями для проведения мероприятий обучающего характера.

Clause 1

The Parties agree to establish and develop cooperation in educational field, scientific research, joint education programs, projects and research, specialization and professional development/training of staff, exchange of scientists and teachers for conducting the educational activities.

Статья 2

Стороны установили, что сотрудничество будет осуществляться по следующим направлениям:

2.1. Совместная экспертно-аналитическая и консалтинговая деятельность, академическое сопровождению проектов в сфере науки, образования и исследований.

Clause 2

The cooperation between the Parties to be implemented as follows:

2.1. Joint expert-analytical and consulting activities, academic support of projects in the field of science, education and research.

2.2. Training, specialization, professional development of professionals in overseas.

2.3. Cooperation in the field of scientific researches of innovative pedagogy technologies.

2.2. Подготовка, специализация, повышение квалификации работников за рубежом.

2.3. Сотрудничество в области научных исследований инновационных педагогических технологий.

Организация практик, стажировок и академических обменов, магистрантов и докторантов.

2.4. Обмен опытом ученых и преподавателей для чтения лекций, проведения мастер – классов и других мероприятий обучающего характера.

2.5. Обмен опытом преподавателей и исследователей с целью укрепления исследовательского потенциала Сторон в образовательной области.

2.6. Обмен информацией и материалами в областях, представляющих взаимный интерес Сторон.

2.7. Проведение совместных научных и научно – практических мероприятий (съезды, конференции, симпозиумы, семинары, выставки).

2.8. Обмен студентами, академическими и управленческими штатами.

2.9. Сотрудничество в других академических областях, не выходящих за рамки действия настоящего Меморандума.

2.10. Настоящий Меморандум не налагает на подписавшие его стороны финансовых обязательств.

Статья 3

Стороны согласны с тем, что мероприятия в рамках Статьи 2 настоящего Меморандума будут реализовываться на основании конкретных договоров, заключаемых сторонами по каждому совместному проекту, и детально разработанных рабочих планов и исследовательских программ, которые должны содержать конкретную информацию о планируемых совместных мероприятиях, формах их организации, условиях осуществления, а также на основании индивидуальных контрактов и договоров на обучение.

Статья 4

Стороны рассматривают данный Меморандум как декларацию о

Organization of practices, internships and academic exchanges for undergraduates and doctoral students.

2.4. Exchange of experience of scholars, faculty members and teachers for providing lectures, conducting workshops and other educational activities.

2.5. Exchange of experience of scientists and teachers to strengthen the research capacity of the Parties in the educational field.

2.6. Exchange of information, publications and other materials for common interest of the Parties.

2.7. Conducting joint scientific and practical research activities (symposia, seminars, exhibitions and conferences).

2.8. Exchange of students, academic and administrative staff.

2.9. Cooperation in other academic areas which are not beyond the scope of this MOU.

2.10. The present MOU does not impose the Parties into any financial liabilities.

Clause 3

Both Parties agree that all activities specified in Clause 2 of the present MOU are to be implemented on the basis of specific contracts, to be concluded by Parties on each joint project and detailed work plans and research programs which shall include specific information on planned joint activities, organizational forms, implementation requirements based on individual agreements and educational contracts.

Clause 4

Both Parties regard the present MOU as a declaration of intentions, which entails no legal and financial liabilities on joint activities of the Parties. The Parties agree that all practical questions related to organization of

намерениях, не влекущую юридических и финансовых обязательств по совместной деятельности, каждой из Сторон.

Стороны договорились, что все практические вопросы, касающиеся организации конкретных мероприятий по выполнению Статьи 1 и Статьи 2 настоящего Меморандума обсуждаются в каждом отдельном случае и согласовываются путем переписки между полномочными представителями с обеих сторон. При этом партнеры уважают принцип взаимодействия и равноправия.

Статья 5

Элементы данных или информация, которые считаются конфиденциальными по закону «Сторон», должны быть идентифицированы как таковые и не должны сообщаться другим лицам или организациям другой стороной без предварительного письменного разрешения. Это положение должно оставаться в силе даже после истечения или прекращения действия настоящего Меморандума.

В любом случае ни «Сторона», ни ее персонал не должны раскрывать или использовать информацию или документы, переданные им или доводимые до их сведения в рамках настоящего Меморандума, для любых целей, кроме тех, которые указаны в настоящем Меморандуме.

Статья 6

В настоящий Меморандум, договоры, рабочие планы и программы, подготовленные на основе заключенного Меморандума, могут быть внесены изменения и дополнения по взаимному согласию сторон.

Все изменения, дополнения и приложения к настоящему Меморандуму являются его неотъемлемой частью и имеют юридическую силу, при условии, если они составлены в письменной форме и подписаны полномочными представителями сторон.

specific activities based on Clause 1 and Clause 2 of the present MOU will be separately negotiated and agreed between the authorized representatives of both Parties. The partners respect the principles of mutual interaction and equality.

Clause 5

Data items or information that are considered confidential by the law of the "Parties" should be

identified as such and should not be communicated to any other person or entity by the other Party without prior written permission. This provision shall survive the expiration or termination of this MOU.

In any case neither of the "Parties" nor its personnel shall disclose or use information or documents communicated to them or brought to their attention in the framework of this MOU for any purpose other than those set out in the same MOU.

Clause 6

The present MOU, contracts, work plans and programmes may be modified and supplemented by mutual agreement of the Parties. All the amendments, supplements and annexes to the present MOU forms the integral part of this MOU and has legal force subject to that it has been done in written form and signed by authorized representatives of the Parties.

Clause 7

Статья 7

Настоящий Меморандум вступает в силу в день подписания последнего обеими Сторонами и имеет силу в течение 3 (трех) лет с момента подписания.

Действие настоящего Меморандума продлевается автоматически. Действие настоящего Меморандума может быть расторгнуто любой из Сторон письменным уведомлением не менее чем за 6 месяцев до расторжения.

Прекращение действия данного Меморандума не затрагивает статус обучающегося в принимающей Стороне: все обязательства Сторон в отношении любого обучающегося, принятого в программу обмена Сторонами сохраняются до конца срока обучения вне зависимости от прекращения действия данного Меморандума.

Настоящий Меморандум подписан на русском и английском языках в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу; по одному экземпляру для каждой из Сторон.

Статья 8. Антикоррупционная оговорка

8.1. При исполнении своих обязательств по Меморандуму, Стороны, их Персонал и аффилированные лица должны воздерживаться от совершения, побуждения к совершению действий, нарушающих либо способствующих нарушению применимого законодательства Республики Казахстан, в том числе в области борьбы с коррупцией. Не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или достичь иные неправомерные цели.

8.2. При исполнении своих обязательств по Меморандуму, Стороны, их Персонал и аффилированные лица не осуществляют действия, квалифицируемые применимым законодательством, как дача/получение

The present MOU enforced from the date of signing by the both Parties and valid for the period of 3 (three) years.

The validity of the present MOU extends automatically. The present MOU may be terminated by either Party at any time provided that, the Party gives written notice not less than 6 months prior to the termination.

Termination of the present MOU does not affect on the status of any trainee accepted by the Receiving Party in the frameworks of exchange program: all obligations of Parties in relation to any trainee remain valid for the entire duration of pending training, regardless of termination of the present MOU.

The present MOU is executed in two (2) copies in English and Russian languages both having the same legal force and both Parties will retain one copy each.

Clause 8. Anti-corruption clause

8.1. When fulfilling their obligations under the MOU, the Parties, their Personnel and affiliates must refrain from committing, prompting to commit actions that violate or contribute to the violation of the applicable legislation of the Republic of Kazakhstan, including in the field of combating corruption. Do not pay, do not offer to pay, and do not allow the payment of any monetary funds or values, directly or indirectly, to any person to influence the actions or decisions of these persons in order to obtain any unlawful advantages or achieve other unlawful goals.

8.2. When fulfilling their obligations under the MOU, the Parties, their Personnel and affiliates do not carry out actions qualified by applicable law, such as giving / receiving a bribe, commercial bribery, as well as actions that violate the requirements of applicable law and international acts on combating the legalization (laundering) of income, obtained illegally.

8.3. If the Party suspects that a violation of any provisions of Anti-corruption clauses

взятки, коммерческий подкуп, а также действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных незаконным путем.

8.3. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений пунктов 8.1., 8.2. Антикоррупционной оговорки, соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме.

8.4. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений Антикоррупционной оговорки.

8.5. Сторона, получившая письменное уведомление, обязана в 10-дневный срок провести расследование и представить его результаты в адрес другой Стороны. После письменного уведомления Сторона имеет право приостановить исполнение Меморандума до получения подтверждения, что нарушения не произошло или не произойдет.

В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты и/или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений пунктов 8.1., 8.2. Антикоррупционной оговорки любой из Сторон, аффилированными лицами, работниками или посредниками.

8.6. В случае нарушения одной из Сторон обязательств по соблюдению требований Политики по противодействию взяточничеству и коррупции, предусмотренных пунктами 8.1., 8.2 Антикоррупционной оговорки и/или неполучения другой стороной в установленный срок подтверждения, что нарушения не произошло или не произойдет, Сторона имеет право

8.1., 8.2. has occurred or may occur, the relevant Party undertakes to notify the other Party in writing.

8.4. In a written notification, the Party is obliged to refer to facts or provide materials that reliably confirm or give reason to believe that a violation of any provisions of the Anti-Corruption Clause has occurred or may occur.

8.5. The Party that received the written notification is obliged to conduct an investigation within 10 days and submit its results to the other Party. After a written notification, the Party has the right to suspend the execution of the MOU until confirmation is received that a violation has not occurred or will not occur.

In a written notification, the Party is obliged to refer to facts and / or provide materials that reliably confirm or give reason to believe that a violation of any provisions of Anti-corruption clauses 8.1., 8.2. has occurred or may occur by any of the Parties, affiliates, employees or intermediaries.

8.6. In case of violation by one of the Parties of obligations to comply with the requirements of the Anti-Bribery and Corruption Policy provided for in Anti-corruption clauses 8.1., 8.2 and / or the other party does not receive confirmation that the violation did not occur or will not occur within the prescribed period, the Party has the right to terminate the MOU unilaterally, in whole or in part, by sending a written notification of termination. The party on whose initiative the MOU was terminated, in accordance with the provisions of this clause, has the right to demand compensation for actual damage resulting from such termination.

расторгнуть Меморандум в одностороннем порядке, полностью или в части, направив письменное уведомление о расторжении. Сторона, по чьей инициативе был расторгнут Меморандум, в соответствии с положениями настоящего пункта, вправе требовать возмещения реального ущерба, возникшего в результате такого расторжения.

Ирсалиев Серик Азтаевич
Президент
Международный Университет «Астана»
010000, Республика Казахстан, г. Астана,
пр. Кабанбай Батыр 8
Тел. +7 (7172) 47-66-77
Email: info@aiu.kz ; serji.zh@gmail.com

Irsaliyev Serik Aztayevich
President
"Astana" International University
010000, Republic of Kazakhstan, Astana,
Kabanbay Batyr ave. 8.
Tel. +7 (7172) 47-66-77
Email info@aiu.kz ; serji.zh@gmail.com

Куренкеева Гульнара Турдалиевна
Ректор
УО «Алматы Менеджмент Университет»
Юридический адрес:
Республика Казахстан, 050060,
город Алматы, улица Розыбакиева, № 227
Тел. +7 727 302-22-22,
Факс: +7 727 302-21-21
Email: info@almu.edu.kz

Kurenkeyeva Gulnara Turdalievna
Rector
EI "Almaty Management University"
Legal address:
Republic of Kazakhstan, 050060,
Almaty city, Rozybakieva street, . №227
Tel. +7 727 302-22-22,
Fax: +7 727 302-21-21
Email: info@almu.edu.kz

Согласовано

17.10.2023 11:15 Есиркепова Мадина Меирбековна - Меморандум о дальнейшем сотрудничестве между двумя ВУЗ-ами по специальности "Юриспруденция" и "Международные отношения".
Международный университет Астана меморандум подписал, документ в пути, (документолог не используется университетом).

Действителен Уникальное имя владельца: ЕСИРКЕПОВА МАДИНА Дата начала: 2023-08-07 23:52:20 (+06) Дата окончания: 2024-08-06 23:52:20 (+06) Серийный номер: 202175983856492206885665042395260854041000297151 Субъект: EMAILADDRESS=madina_e85@mail.ru, GIVENNAME=МЕИРБЕКОВНА, С=KZ, SERIALNUMBER=IIN850430451223, SURNAME=ЕСИРКЕПОВА, CN=ЕСИРКЕПОВА МАДИНА Издатель: CN=ҰЛТТЫҚ ҚУӘЛАНДЫРУШЫ ОРТАЛЫҚ (RSA), С=KZ

17.10.2023 11:49 Туякбаева Айгерим Саматовна - Согласовано

Действителен Уникальное имя владельца: ТУЯКБАЕВА АЙГЕРИМ Дата начала: 2023-09-07 12:32:46 (+06) Дата окончания: 2024-09-06 12:32:46 (+06) Серийный номер: 144992430522610311419533743634540548314974373773 Субъект: GIVENNAME=САМАТОВНА, OU=BIN971240001583, O="Учреждение образования \"Алматы Менеджмент Университет\"", С=KZ, SERIALNUMBER=IIN800220400288, SURNAME=ТУЯКБАЕВА, CN=ТУЯКБАЕВА АЙГЕРИМ Издатель: CN=ҰЛТТЫҚ ҚУӘЛАНДЫРУШЫ ОРТАЛЫҚ (GOST), С=KZ

17.10.2023 17:03 Сәркеев Бақытжан Құрманбайұлы - ок

Действителен Уникальное имя владельца: СӘРКЕЕВ БАҚЫТЖАН Дата начала: 2023-10-09 10:51:58 (+06) Дата окончания: 2024-10-08 10:51:58 (+06) Серийный номер: 409093092348488093989338368874633012387352202948 Субъект: EMAILADDRESS=b.sarkeyev@almai.edu.kz, GIVENNAME=ҚҰРМАНБАЙҰЛЫ, OU=BIN971240001583, O="Учреждение образования \"Алматы Менеджмент Университет\"", С=KZ, SERIALNUMBER=IIN730618301109, SURNAME=СӘРКЕЕВ, CN=СӘРКЕЕВ БАҚЫТЖАН Издатель: CN=ҰЛТТЫҚ ҚУӘЛАНДЫРУШЫ ОРТАЛЫҚ (GOST), С=KZ



Подписано**17.10.2023 17:18 Куренкеева Гульнар Турдалиевна**

Действителен Уникальное имя владельца: КУРЕНКЕЕВА ГУЛЬНАРА Дата начала: 2023-09-06 14:35:54 (+06) Дата окончания: 2024-09-05 14:35:54 (+06) Серийный номер: 657952250481493071785057961652594369716956064040 Субъект: EMAILADDRESS=kurenkeyeva@almai.edu.kz, GIVENNAME=ТУРДАЛИЕВНА, OU=BIN971240001583, O="Учреждение образования \"Алматы Менеджмент Университет\"", С=KZ, SERIALNUMBER=IIN681014401182, SURNAME=КУРЕНКЕЕВА, CN=КУРЕНКЕЕВА ГУЛЬНАРА Издатель: CN=ҰЛТТЫҚ ҚУӘЛАНДЫРУШЫ ОРТАЛЫҚ (GOST), С=KZ



Данный электронный документ DOC ID KZPCILI20231001317336EF5AA подписан с использованием электронной цифровой подписи и отправлен посредством информационной системы «Казахстанский центр обмена электронными документами» Doculite.kz.

Для проверки электронного документа перейдите по ссылке: <https://doculite.kz/landing?verify=KZPCILI20231001317336EF5AA>

Тип документа	Электронный Договор
Номер и дата документа	№ ПР-3831 от 17.10.2023 г.
Организация/отправитель	УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ "АЛМАТЫ МЕНЕДЖМЕНТ УНИВЕРСИТЕТ"
Электронные цифровые подписи документа	 Учреждение образования "Алматы Менеджмент Университет" Подписано: КУРЕНКЕЕВА ГУЛЬНАРА MIPR4QYJ...2RfruOwfK Время подписи: 17.10.2023 17:18
	 Переназначен согласующий: Купянская Татьяна Николаевна без ЭЦП Время подписи: 17.10.2023 11:22



Данный документ согласно пункту 1 статьи 7 ЗРК от 7 января 2003 года N370-II «Об электронном документе и электронной цифровой подписи», удостоверенный посредством электронной цифровой подписи лица, имеющего полномочия на его подписание, равнозначен подписанному документу на бумажном носителе.